Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy mówi Mu Piłat nie słyszysz ile Cię oskarżają
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Piłat mówi Mu: Czy nie słyszysz, jak wiele przeciw Tobie świadczą?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy mówi mu Piłat: Nie słyszysz, ile tobie przeciw świadczą?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy mówi Mu Piłat nie słyszysz ile Cię oskarżają
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Piłat zapytał: Słyszysz, jak wiele Ci zarzucają?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Piłat zapytał go: Nie słyszysz, jak wiele zeznają przeciwko tobie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mu rzekł Piłat: Nie słyszyszże jako wiele przeciwko tobie świadczą?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy mu rzekł Piłat: Nie słyszysz jako wiele przeciw tobie świadectw przywodzą?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy zapytał Go Piłat: Nie słyszysz, jak wiele zeznają przeciw tobie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł mu Piłat: Czy nie słyszysz, jak wiele świadczą przeciwko tobie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Piłat zadał Mu pytanie: Nie słyszysz, ile zarzutów kierują przeciwko Tobie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy zapytał Go Piłat: „Czy słyszysz, o co Cię oskarżają?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy Piłat zapytał Go: „Nie słyszysz, o ile rzeczy Cię oskarżają?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Piłat zapytał: - Czy nie słyszysz, jakie ci stawiają zarzuty?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Piłat pyta Go: - Czy słyszysz, o jak wiele rzeczy Cię oskarżają?
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Тоді каже Йому Пилат: Хіба не чуєш, скільки

[1)] <x>470 26:62</x>; <x>480 15:6-15</x>; <x>490 23:17-25</x>; <x>500 18:39-40</x>; <x>480 15:16-32</x>; <x>490 23:26-43</x>; <x>500 19:16-27</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	проти тебе свідчать?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy powiada mu Pilatos: Nie słyszysz jak liczne z ciebie z góry na dół przeciwko świadczą?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Piłat mu mówi: Nie słuchasz, jak wiele przeciwko tobie świadczą?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy Piłat powiedział do Niego: "Czy nie słyszysz wszystkich tych zarzutów, jakie przeciwko tobie wysuwają?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Piłat rzekł do niego: ”Czy nie słyszysz, jak wiele świadczą przeciwko tobie?”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Czy nie słyszysz tych wszystkich oskarżeń?